

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 7 AVRIL 1921.

Projet de Loi concernant l'emploi des langues en matière administrative.

(Voir les n°s 85, 396, 487, 497, 501, 504 (session de 1919-1920) et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 3, 4, 5 et 6 août 1920; les n°s 209 (session de 1919-1920), 10, 40, 67, 80 et 86 (session de 1920-1921) du Sénat.)

Amendements au deuxième Projet de la Commission (1).

I.

ARTICLE PREMIER.

Chaque commune choisit la langue dont il sera fait usage dans son administration et par les autorités publiques qui lui sont subordonnées. La province est tenue de se servir, dans ses rapports avec les communes de son ressort, de la langue adoptée par la commune.

Expédition de la délibération du Conseil communal est transmise dans la huitaine par les soins du collège échevinal à la députation permanente du Conseil provincial.

ART. 2.

Chaque province choisit la langue dont il sera fait usage dans son admini-

EERSTE ARTIKEL.

Elke gemeente kiest de taal, waarvan zal gebruik gemaakt worden in haar bestuur en door de haar ondergeschikte openbare overheden. De provincie is verplicht, in hare betrekkingen met de gemeenten van haar gebied, gebruik te maken van de taal, door de gemeente aangenomen.

Een afschrift van de beraadslaging van den Gemeenteraad wordt, binnen acht dagen, door het schepencollege overgemaakt aan de bestendige deputatie van den Provincialen Raad.

ART. 2.

Elke provincie kiest de taal, waarvan zal gebruik gemaakt worden in

(1) Le projet de la Commission est inséré dans l'annexe du document n° 67 du Sénat.

nistration et par les autorités publiques provinciales qui lui sont subordonnées. Expédition de la délibération du Conseil provincial est transmise dans la huitaine, par les soins du Gouverneur, au Ministre de l'Intérieur.

haar bestuur en door de haar ondergeschikte provinciale openbare overheden. Een afschrift van de beraadslaging van den Provincialen Raad wordt, binnen acht dagen, door den Gouverneur overgemaakt aan den Minister van Binnenlandsche Zaken.

VAN WETTER.
J. BORDET.
ALBERT ASOU.
DESPRET.
VANDE VENNE.

II.

ART. 6, paragraphe 3.

Remplacer les mots : « approfondie des deux langues, etc. » par : « suffisante des deux langues ».

ART. 6, paragraaf 3.

De woorden : « dat hij beide talen grondig kent » te vervangen door : « dat hij beide talen voldoende kent ».

ART. 6, paragraphe 5.

Remplacer les mots : « de la manière que fixera un arrêté royal d'exécution » par : « dans les limites fixées par le programme officiel des études moyennes du degré inférieur ».

ART. 6, paragraaf 5.

De woorden : « op de wijzen te bepalen bij een Koninklijk besluit ter uitvoering » te vervangen door : « binnen de grenzen, bepaald door het officieel programma der middelbare studiën van den lageren graad ».

ART. 6, dernier paragraphe.

Remplacer le mot : « peuvent » par les mots : « sont autorisés ».

ART. 6, slotparagraaf.

De woorden : « kan door hunne besturen machtiging verleend worden » te vervangen door : « wordt door hunne besturen machtiging verleend ».

ART. 12.

Introduire une disposition disant :

« Les administrations organiseront leurs services de telle façon que les jeunes employés ou fonctionnaires pourront aller faire un stage pour s'exercer à la pratique de la seconde langue dans les régions où elle est parlée ».

WISER.

Comte GOBLET D'ALVIELLA.

H. SPEYER.

C. MAGNETTE.

A. FLECHET.

ART. 12.

Eene bepaling op te nemen, luidende :

« De besturen regelen hunne diensten derwijze dat de jonge bedienden of ambtenaren eene stage zullen kunnen maken in de streken, waar de tweede taal gesproken wordt, om zich in het gebruik dezer taal te oefenen »